

# OUR LADY OF MERCY CATHOLIC PARISH

## OUR LADY OF MERCY

(Main Campus / Templo Mayor)

### Office Hours (Horario de Oficina)

Monday-Friday (lunes-viernes)

8:45am-2:00pm & 4:00pm-8:30pm

Saturday (sábado).....8:45am-5:00pm

Sunday (domingo).....8:45am-3:00pm

### Mass Schedule (Horario de Misas)

8:15am (Monday-Saturday; lunes-sábado)

5:30pm (español sábado)

7:45am (English, Sunday)

9:15am (español, domingo)

11:15am (English, Sunday)

1:00pm (español, domingo)

6:00pm (Bilingual, Sunday/  
bilingüe, domingo)

### Confessions (Confesiones)

Saturdays from 4:00pm-5:00pm

*Los sábados de 4:00pm a 5:00pm*

## ST. FRANCIS XAVIER

(Chapel / Capilla)

3043 N. Francisco Ave., Chicago, IL 60618

### Mass Schedule (Horario de Misas)

7:30am (Monday-Friday; lunes-viernes)

9:30am (English, Sunday)

11:30am (español, domingo)

### Confessions (Confesiones)

Only at Main Campus

*Únicamente en el Templo Mayor*

## RELIGIOUS EDUCATION

(Educación Religiosa)

4424 N. Troy Street, Chicago, IL 60625

773-588-1637 | red@olm.church

### Office Hours (Horario de Oficina)

Monday, Wednesday, Thursday

(lunes, miércoles, jueves)

9:00am-5:00pm

Friday (viernes).....9:00am-7:00pm



## 17<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time — July 30<sup>th</sup>, 2023

### PASTORAL LEADERSHIP (Liderazgo Pastoral)

Rev. Thomas Byrne, Pastor

Rev. Pedro Campos, Associate Pastor

### DEACON COUPLES (Parejas Diaconales)

Uriol & Leocadia Rodriguez

Robert & Pamela Janega

Francisco & Hermelinda Rivera

Aurelio & Mercedes Garcia

Efrain & Mercedes Lopez

Ramiro & Hilda Carrion

Allan & Avelina Origenes

Juan Carlos Diaz Maravilla

4432 North Troy Street, Chicago, IL 60625

773-588-2620 | office@olm.church | www.olm.church

## MASS INTENTIONS {INTENCIONES DE LA MISA}

### Seventeenth Sunday in Ordinary Time Décimo Séptimo Domingo Ordinario

Saturday, July 29; sábado, 29 de julio

**5:30pm (OLM, español):** †Johnny Arturo Orellana Saldaña Alexander Villegas (por su salud), †Rodrigo Brito Abraham de Jesus (por su salud), †Panfila Almaza Susan Villegas (por su salud), †Moises Soriano †Manuel David Gualpa

Sunday, July 30; domingo, 30 de julio

**7:45am (OLM, English):**

**9:15am (OLM, español):** †Dolores Moreno Duran †Arturo Garcia, †Antonio Garcia, †Consuelo Piña †Salvador Medina, †Maria Elena y Alfonso Patino †Humberto Navarrete, †Abdon y Cipriana Peña †Maria Caisaguano, Animas del purgatorio

**9:30am (SFX, English):** †Anna Maria Lomanto †Carmen Silva, Edwin Tirona

**11:15am (OLM, English):** †Filomena de los Reyes Martin Duda & Family (for health), †Janice Purcell Lois Simon (thanksgiving), †Liberato Tortola Sr. Karen Nichols (thanksgiving), †Yolanda Ellema Viner Talatala (thanksgiving), †Ryan Pañoles †Michael Andrew Holland (1<sup>st</sup> anniversary)

**11:30am (SFX, español):** Misa por la Comunidad Parroquial

**1:00pm (OLM, español):** †Jacinto Sanchez (10<sup>o</sup> aniversario) †Francisco Bernal e Ignacia Camacho (2<sup>o</sup> aniversario) †Ignacio Espinosa Muñoz (cumpleaños, aniversario) †Reyna Solache, †Maria Gallardo (1<sup>er</sup> aniversario) †Luis Bernal (aniversario), Almas del purgatorio Martin Duda y Familia (por salud) †Flavio Montoya (21<sup>o</sup> aniversario) Michaelle Vega (por su salud)

**6:00pm (OLM, bilingual/bilingüe):** †Ignacio Taboada Guerrero †Dolores Fernandez (2<sup>nd</sup> anniversary) †Maria Genelice Cavalcanti

Monday, July 31 (lunes, 31 de julio)

**7:30am (SFX)** †Stanley Sopala

**8:15am (OLM)** All Faithful departed/ Los Fieles difuntos

Tuesday, August 1 (martes, 1 de agosto)

**7:30am (SFX)** For all Priests

**8:15am (OLM)** For the Sick

Wednesday, August 2 (miércoles, 2 de agosto)

**7:30am (SFX)** Priestly Vocations/ Vocaciones Sacerdotales

**8:15am (OLM)** Priestly Vocations/ Vocaciones Sacerdotales

Thursday, August 3 (jueves, 3 de agosto)

**7:30am (SFX)** †Stanley Sopala

**8:15am (OLM)** For Sisters Carol, Marie Cecilia & Marisol Congregation of the Sisters of Cristian Charity

Friday, August 4 (viernes, 4 de agosto)

**7:30am (SFX)** All Faithful departed/ Los Fieles difuntos

**8:15am (OLM)** Difuntos de la Familia Arias Nava †Ernesto Aguzar

Saturday, August 5 (sábado, 5 de agosto)

**8:15am (OLM)** †John Sullivan, †John R. Janega

## PLEASE PRAY FOR HEALING {OREMOS POR SU SANACIÓN}

John Markwica, Benita Boyas, Erica Bautista, Jose Malave Mary Foley, Dan Foley, Carlota Garcia, Manuel Gualpa Soledad Hernandez, Ezequiel Bueno, Hermelinda Morales Benjamin Bueno, Valente Bueno Granna, Pablo Castrejon Clementina Lopez, Javier Santillan, Guadalupe Salgado Lucille Maldonado, Erlinda Cardoso, Isabella Benitez Roberto Jean Pierre Albuja, Emilio Torres, Raul Diaz Clara Ines Rodriguez, Irene Martinez, Reyna Malave Alejandra Carasso, Nancy Diaz, Arturo Costales Juan Manuel, Donaciano Becerril, Eileen Koerner

## PRAY FOR OUR BELOVED DECEASED {OREMOS POR NUESTROS AMADOS DIFUNTOS}

Ines Ramirez, Janice Purcell

## EUCHARISTIC ADORATION

**7:00-9:00PM (OUR LADY OF MERCY CHURCH)**

Silent Adoration the 2<sup>nd</sup> Thursday  
of the month

**7:00-9:00PM (ST. FRANCIS XAVIER CHAPEL)**

Silent Adoration the 3<sup>rd</sup> Thursday  
of the month

**7:00PM (ST. FRANCIS XAVIER CHAPEL)**  
Wednesday, August 2, 2023



## ADORACIÓN EUCARÍSTICA

**7:00-9:00PM (NUESTRA SRA. DE LA MERCED)**

Adoración en silencio el 2<sup>do</sup> jueves  
del mes

**7:00-9:00PM (CAPILLA DE SAN FRANCISCO JAVIER)**

Adoración en silencio el 3<sup>er</sup> jueves del mes

**7:00PM (CAPILLA DE SAN FRANCISCO  
JAVIER)**

Miércoles, 2 de agosto, 2023



**ESTUDIO**  
*Biblico*

**CAPILLA SAN FRANCISCO JAVIER**  
los jueves de 6:30pm a 8:30pm  
en el salón de reuniones 'Pine'  
(3043 North Francisco Avenue, Chicago, IL)

## A MESSAGE FROM OUR PASTOR

## UN MENSAJE DE NUESTRO PÁRROCO

Dear Friends in Christ,

Thank you for your prayers for me during my time of vacation. I am glad to be back with you now at Our Lady of Mercy, especially as we prepare for so many important activities in the year ahead.

Last week, I shared with you some lines from Pope Francis' document "The Joy of the Gospel."\* If you are interested to read some more, you can find the direct link to find the whole document online. It is a beautiful reflection on where the Lord is calling the Church (us) to go in the years ahead.

Here is another key paragraph that calls my attention as I discern how to lead our parish forward. In brief, what Pope Francis wishes to tell us is that friendship with Jesus Christ is for everybody. We want to be a parish that can offer friendship with Jesus to all those we encounter in mission – because we know that the Lord wants to call all of us to belong to his Kingdom.

"Let us go forth, then, let us go forth to offer everyone the life of Jesus Christ. Here I repeat for the entire Church what I have often said to the priests and laity of Buenos Aires: I prefer a Church which is bruised, hurting and dirty because it has been out on the streets, rather than a Church which is unhealthy from being confined and from clinging to its own security. I do not want a Church concerned with being at the center and which then ends by being caught up in a web of obsessions and procedures. If something should rightly disturb us and trouble our consciences, it is the fact that so many of our brothers and sisters are living without the strength, light and consolation born of friendship with Jesus Christ, without a community of faith to support them, without meaning and a goal in life. More than by fear of going astray, my hope is that we will be moved by the fear of remaining shut up within structures which give us a false sense of security, within rules which make us harsh judges, within habits which make us feel safe, while at our door people are starving and Jesus does not tire of saying to us: "Give them something to eat" (Mk 6:37). (Paragraph 49).

Let us share what we have received this week.

Sincerely yours in Christ,

**Fr. Thomas Byrne**

\*"The Joy of the Gospel"(Evangelii Gaudium)

[https://www.vatican.va/content/francesco/en/apost\\_exhortations/documents/papa-francesco\\_esortazione-ap\\_20131124\\_evangelii-gaudium.html#III.%E2%80%82From\\_the\\_heart\\_of\\_the\\_Gospel](https://www.vatican.va/content/francesco/en/apost_exhortations/documents/papa-francesco_esortazione-ap_20131124_evangelii-gaudium.html#III.%E2%80%82From_the_heart_of_the_Gospel)



Estimados amigos en Cristo,

Gracias por sus oraciones durante mis vacaciones. Me alegra estar de regreso con ustedes aquí en Nuestra Señora de la Merced, especialmente mientras nos preparamos para tantas actividades importantes en este nuevo año.

La semana pasada, compartí con ustedes algunas líneas del documento del Papa Francisco "La alegría del Evangelio"\*. Si está interesado en leer el documento completo, al final de mi artículo podrá encontrar el enlace directo del documento. Es una hermosa reflexión sobre hacia dónde el Señor está llamando a la Iglesia (nosotros) a ir en los años venideros.

Aquí hay otro párrafo clave que llama mi atención mientras discierno cómo guiar a nuestra parroquia hacia nuestro futuro. En resumen, lo que el Papa Francisco quiere decirnos es que la amistad con Jesucristo es para todos. Queremos ser una parroquia que pueda ofrecer tal amistad con Jesús a todos los que encontramos en la misión, porque sabemos que el Señor quiere llamarnos a todos a pertenecer a su Reino.

"Salgamos, salgamos a ofrecer a todos la vida de Jesucristo. Repito aquí para toda la Iglesia lo que muchas veces he dicho a los sacerdotes y laicos de Buenos Aires: prefiero una Iglesia accidentada, herida y manchada por salir a la calle, antes que una Iglesia enferma por el encierro y la comodidad de aferrarse a las propias seguridades. No quiero una Iglesia preocupada por ser el centro y que termine clausurada en una maraña de obsesiones y procedimientos. Si algo debe inquietarnos santamente y preocupar nuestra conciencia, es que tantos hermanos nuestros vivan sin la fuerza, la luz y el consuelo de la amistad con Jesucristo, sin una comunidad de fe que los contenga, sin un horizonte de sentido y de vida. Más que el temor a equivocarnos, espero que nos mueva el temor a encerrarnos en las estructuras que nos dan una falsa contención, en las normas que nos vuelven jueces implacables, en las costumbres donde nos sentimos tranquilos, mientras afuera hay una multitud hambrienta y Jesús nos repite sin cansarse: «¡Dadles vosotros de comer!» (Mc 6,37)". (párrafo 49).

Compartamos lo que hemos recibido esta semana.

Sinceramente suyo en Cristo,

**P. Thomas Byrne**

\*"La alegría del Evangelio" (Evangelii Gaudium)

[https://www.vatican.va/content/francesco/es/apost\\_exhortations/documents/papa-francesco\\_esortazione-ap\\_20131124\\_evangelii-gaudium.html](https://www.vatican.va/content/francesco/es/apost_exhortations/documents/papa-francesco_esortazione-ap_20131124_evangelii-gaudium.html)

# OLM Market

## El Mercado de la Merced

August 6 Agosto 2023 • 7:30am to 4:00pm

4415 N Kedzie

(Kedzie Parking Lot/ Estacionamiento de la Kedzie)



**Looking for Vendors!**

**¡Buscamos Vendedores!**

**Have items to sell?  
Here is your chance!**

**¿Tiene artículos para vender?  
¡Esta es su oportunidad!**

Spaces (16'x12') for Rent: \$50  
Need a table? \$15 to rent all day  
Forgot your chair? \$5 to rent all day  
Stop by the Rectory today  
to get your spot!

Se rentan espacios (16'x12') - \$50  
¿Necesita una mesa? \$15 por todo el día  
¿Se le olvidó su silla? \$5 por todo el día  
¡Pase hoy a la Rectoría  
para rentar su espacio!

## 2023 Ad Book

### Libro de Publicidad

Deadline: July 31, 2023

Fecha de Limite: 31 de julio

Gold Page/*Página de Oro*: \$500 5"x8"

Full Page/*Página Entera*: \$200 5"x8"

Half Page/*Mitad de Página*: \$125 4x5

Quarter Page/*Cuarto de Página*: \$75 4x2.5 - 2x5

A 45-Character Line / *Una Línea de 45 Letras*: \$20

We greatly appreciate your support of Our Lady of Mercy Parish's 2nd Annual Gala  
Apreciamos grandemente su apoyo a la Segunda Noche de Gala de la Merced.



Religious Formation for Adults  
*OCIA Sacramental Program*  
-Order of Christian Initiation for Adults-



OCIA is for anyone over 18 years of age who would like to become Catholic, learn more about the Catholic faith, and for Catholics who want to finish their Sacraments. If you have thought about becoming Catholic, haven't been Baptized, or are already Baptized but haven't had the chance to make your First Communion and Confirmation, this program is the perfect opportunity to explore more about your faith.

- Information Sessions and Registrations will be every Wednesday in August from 7:00pm-8:30pm in the Rectory of Our Lady of Mercy Parish.
- Formation classes are offered in English and Spanish on Wednesdays at 7:00pm in the Rectory of Our Lady of Mercy.

Formación Religiosa para Adultos  
*Programa Sacramental OICA*  
-Orden de Iniciación Cristiana para Adultos-

OICA es para cualquier persona mayor de 18 años de edad que desee convertirse en un católico, aprender más sobre la fe católica y para los católicos que desean celebrar sus otros sacramentos. Si ha pensado en convertirse en católico, no ha sido bautizado aún, o ya está bautizado pero no ha tenido la oportunidad de hacer su Primera Comunión y Confirmación, este programa es la oportunidad perfecta para explorar más sobre su fe.



- Noche de Información e Inscripciones serán los miércoles en el mes de agosto de 7:00pm-8:30pm en la Rectoría de la Parroquia de Nuestra Señora de la Merced.
- Las clases de formación se imparten en español e inglés los miércoles a las 7pm en la Rectoría de Nuestra Sra. de la Merced.

**OUR LADY OF MERCY**  
**NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED**

**2<sup>ND</sup> ANNUAL GALA**      **2<sup>A</sup> NOCHE DE GALA**

**SEPTEMBER 23 2023**      **23 SEPTIEMBRE 2023**

**COCTELES / COCKTAILS 6:30PM**  
**CENA / DINNER 7:30PM**  
**OPEN BAR / BAR ABIERTO**

**PROFUNDO DEEP**

**BOLD AUDAZ**

**FRESH NUEVO**

**THE ELMCREST BANQUETS**  
**7370 W GRAND AVE**  
**ELMWOOD, IL 60707**

**\$112**

## Marriage Information Night

August 8<sup>th</sup>, 2023 at 7:00pm  
in the Rectory of Our Lady of Mercy

Our Monthly Marriage Information Night gives you all the steps and requirements needed to begin your walk up the aisle and also allows you to ask questions about our Marriage Process. There is no advance registration needed to attend. This information meeting is available every 2nd Tuesday of the month.



## Noche de Información Matrimonial

8 de agosto, 2023 a las 7:00pm  
en la Rectoría de Nuestra Sra. de la Merced

Nuestra Noche de Información Matrimonial mensual le da todos los pasos y requisitos necesarios para comenzar su paseo por el pasillo nupcial y también le permite a las parejas hacer preguntas sobre el Proceso Matrimonial. No es necesario registrarse por anticipado para asistir. Esta reunión de información se lleva a cabo cada segundo martes del mes.

# CHICAGO IL

Musica  
Testimonio  
Sanación

**12 Agosto  
2023  
7 P M  
DONACION  
VOLUNTARIA**

Oraremos por los enfermos  
Jesucristo puede SANARTE

## Darwin Lechler

### CONCIERTO CATOLICO

Cantautor Catolico Mexicano



El Grupo de Oracion Adultos  
Iglesia de Ntra Sra de la Merced  
4432 N Troy CHICAGO IL 60625  
Para Toda la Familia  
Para más información: (312) 659 9634 (847) 226 4024

# EL SHADDAI

DWXI—Prayer Partners Fellowship International  
Where Jesus Christ is Lord  
Catholic Charismatic Community

## 39<sup>TH</sup> GLOBAL CELEBRATION

## 24<sup>TH</sup> CHICAGO CHAPTER ANNIVERSARY

ANNIVERSARY CELEBRATIONS

**Rev. Fr. Arthur Bautista**  
Mass Celebrant  
Associate Pastor of Holy Child Jesus Parish  
Chicago, IL

**Bro. Roger Lesaca**  
Healing Message  
Disciple Preacher of Edison Chapter  
New Jersey

### FAITH LOVE UNITY

"O woman, great is your faith! Let it be done for you as you wish."  
Matthew 15:28

**RYAN HALL (BASEMENT)  
OUR LADY OF MERCY PARISH  
4432 N. TROY ST. CHICAGO, IL 60625  
773.588.2620**



## Second Collection to benefit the Missionary Cooperation Appeal

Next weekend, we will welcome guest speakers from the Sisters of Jesus Good Shepherd "Pastorelle" Congregation, founded by Blessed James Alberione October 7<sup>th</sup>, 1938.

In the north of Salta, Argentina, specifically, in the limits of our country, the Pastorelle Congregation accompanies the communities of criollos (descendants of the Spanish) and native people, supporting the integral development of the most vulnerable brothers and sisters.

For 6 years, the sisters together with a group of lay missionaries have been walking and visiting these places (Santa Victoria Este and their native communities). Likewise, they also accompany these people when they need to visit the city of Salta for medical treatment.



## Segunda Colecta a beneficio de la Campaña de Cooperación Misionera

El próximo fin de semana, tendremos invitados especiales de la Congregación de las Hermanas de Jesús Buen Pastor - Pastorcitas, fundada por el Beato Santiago Alberione el 7 de octubre de 1938.

En los límites de su país Argentina, específicamente en la Provincia de Salta, las Pastorcitas acompañan a las comunidades de criollos y pueblos originarios favoreciendo el desarrollo integral de nuestros hermanos más vulnerables.

Desde hace 6 años, las hermanas pastorcitas junto a un grupo de laicos misioneros caminan esta realidad con visitas ininterrumpidas a Santa Victoria Este y comunidades originarias. Asimismo acompañan a los habitantes de estas comunidades a la ciudad de Salta para solicitar tratamiento médico.

## Legión de María

Las reuniones son los martes  
a las 7:00pm en el salón  
San Clemente.

Para mayor información, Elena Cruz  
al teléfono 773-812-2364.



## Las Merceditas

Grupo de Mujeres

### NOS REUNIMOS:

Miércoles – 8:45am-12pm  
Salón Santa Lucía  
en la Rectoría

Viernes – 6:00pm-8:30pm  
Sótano de la iglesia

Venimos a compartir nuestros  
talentos de artesanías, costura  
y cocina.



## STEWARDSHIP | MAYORDOMÍA

JULY 23 DE JULIO

Our Lady of Mercy (Nuestra Señora de la Merced)

Envelopes (Sobres)	\$ 5,579.13
Loose (Sin Sobre)	\$ 4,097.80
GiveCentral (en línea)	\$ <u>1,155.00</u>
	<b>\$ 10,831.93</b>

St. Francis Xavier (San Francisco Javier)

Envelopes (Sobres)	\$ 1,652.00
Loose (Sin Sobre)	\$ 707.50
GiveCentral (en línea)	\$ <u>0.00</u>
	<b>\$ 2,359.50</b>

**Total \$ 13,191.43**

We Thank You for Practicing Stewardship!  
*¡Les Damos Gracias por Practicar la Mayordomía!*

*"The true way to  
advance in holy  
virtues, is to persevere  
in a holy  
cheerfulness."*

ST. PHILIP NERI

